

22 July 2005  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Тридцать третья сессия  
5–22 июля 2005 года

### **Заключительные замечания: Гамбия**

1. Комитет рассмотрел сводный первоначальный, второй и третий периодический доклад Гамбии (CEDAW/C/GMB/1–3) на своих 697-м и 698-м заседаниях, состоявшихся 15 июля 2005 года.

#### **Представление доклада государством-участником**

2. В ходе представления доклада своей страны представитель государства-участника указал на тот значительный прогресс, который был достигнут его страной в деле осуществления Конвенции после ее ратификации в 1992 году. Он подчеркнул, что государство-участник обладает твердой политической волей и полно решимости добиваться защиты прав женщин, ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и повышения их социального, политического и экономического статуса. Тем не менее, отметил он, в этой области еще предстоит решить много задач.

3. Среди достижений государства-участника оратор отметил включение в Конституцию 1997 года запрета на дискриминацию по признаку пола, что соответствует статье 1 Конвенции, а также положений, касающихся обеспечения равных возможностей в политической, экономической и социальной жизни.

4. Для расширения прав и возможностей женщин и разработки рекомендаций для правительства с целью решения проблем женщин были созданы необходимые механизмы, в том числе национальное женское бюро и национальный совет женщин и государственный департамент по делам женщин при канцелярии вице-президента, а также подкомитет по гендерным вопросам при кабинете министров и технический комитет по гендерным вопросам. Была создана сеть координаторов по гендерным вопросам, в которую вошли представители ключевых правительственных ведомств и организаций гражданского общества. Парламент создал специальный комитет по делам женщин и детей.

5. В 1999 году была разработана национальная политика по прогрессу женщин в Гамбии, которая успешно осуществляется в таких областях, как образование, здравоохранение и экономическое развитие. Для стимулирования девочек к получению образования и расширения их возможностей для дальнейшего трудоустройства были созданы специальные школы для девочек и расширена сеть бесплатных государственных школ начального образования. В 2001 году была разработана национальная политика в области здравоохранения, направленная на снижение материнской и младенческой смертности, а также была расширена сеть клиник по предоставлению первичных медико-санитарных услуг в целом ряде общин. Усилия правительства позволили снизить уровень материнской смертности с 1050 до 730 случаев смерти на 100 000 живорождений в период с 1990 по 2001 год, а показатель уровня младенческой смертности в период с 1990 по 2001 год снизился с 92 до 84 случаев смерти на 1000 живорождений. Увеличились также показатели применения современных контрацептивных средств.

6. Женщины вносят большой вклад в развитие экономики страны, выступая главной рабочей силой в производстве риса и играя важную роль в развитии садоводства и аквакультуры. Предпринимаются усилия в поддержку сельских женщин, которые включают проведение программ в таких областях, как содействие получению функциональной грамотности, оказание помощи в предпринимательской деятельности, профессионально-техническое обучение и микрофинансирование как средство борьбы за снижение уровня нищеты. Сельские женщины все шире участвуют в сфере производства и сбыта земляных орехов и в сфере торговли и стали получать доступ к информационно-коммуникационным технологиям в результате создания общинных радиостанций и центров массовых телекоммуникаций.

7. В последние пять лет женщины впервые были избраны главами деревень («алкалос») в сельской структуре административного управления. Пятнадцать женщин были избраны в состав районных советов. На национальном уровне в настоящее время шесть женщин являются членами национального собрания. Женщины также представлены на самом высоком уровне исполнительной власти. В частности, женщина занимает должность вице-президента Республики. Она стала первой женщиной вице-президентом страны во всей Африке и дольше всех занимает этот пост.

8. Оратор привлек также внимание Комитета к закону 2005 года о защите детей, который содержит конкретные положения о запрещении торговли детьми, детских браков, детских помолвок и применения вредной традиционной практики.

9. Оратор признал существование многих недостатков и необходимость проведения огромной работы в области ликвидации культурных традиций, носящих дискриминационный характер в отношении женщин, и в области изменения укоренившейся психологии людей.

10. В заключение своего выступления оратор вновь заявил о наличии у правительства его страны твердой политической воли и решимости выполнять все обязательства, вытекающие из положений Конвенции, и заявил о готовности его делегации участвовать в конструктивном диалоге.

## **Заключительные замечания Комитета**

### **Введение**

11. Комитет высоко оценивает усилия государства-участника, которое ратифицировало Конвенцию без оговорок, и выражает свою признательность государству-участнику за представление его сводного первоначального, второго и третьего периодического доклада, который, тем не менее, поступил с большим опозданием. Комитет выражает свою признательность государству-участнику за представленные письменные ответы на перечень вопросов и проблем, которые были подняты на заседаниях предсессионной рабочей группы, а также за устное выступление его представителя и дополнительные разъяснения, которые были даны в ответ на устные вопросы Комитета.

12. Комитет благодарит государство-участник за направление делегации высокого уровня во главе с государственным секретарем рыбного хозяйства и водных ресурсов, которая в своем составе включает представителей национального механизма по улучшению положения женщин. Комитет высоко оценивает конструктивный диалог, состоявшийся между делегацией и членами Комитета.

### **Позитивные аспекты**

13. Комитет высоко оценивает усилия государства-участника, которое включило в свою Конституцию принцип недискриминации в отношении женщин, а также положения, предоставляющие женщинам равные права с мужчинами в сфере гражданства.

14. Комитет выражает удовлетворение в связи с принятием государством-участником закона о защите детей, который направлен на обеспечение равенства между мальчиками и девочками.

15. Комитет приветствует создание национального совета женщин, национального женского бюро, государственного департамента по делам женщин при канцелярии вице-президента, а также создание сети координаторов по гендерным вопросам, включающей представителей ключевых правительственных ведомств и организации гражданского общества.

16. Комитет приветствует прогресс, достигнутый в области политической представленности женщин, в частности назначение женщины на пост вице-президента страны и трех женщин на должности министров и избрание впервые на самых последних выборах пяти женщин в качестве «алкалос» (главы деревень).

### **Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

17. Комитет озабочен тем, что, несмотря на ратификацию Конвенции в 1993 году, ее положения не были полностью отражены в законодательстве Гамбии. Комитет с озабоченностью отмечает, что до полного отражения положений Конвенции в национальном законодательстве ее нормы не могут использоваться и применяться в судах Гамбии.

18. Комитет настоятельно призывает государство-участник в приоритетном порядке добиваться завершения процесса полного включения положений Конвенции в национальное законодательство. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы Конвенция и соответствующее внутреннее законодательство стали неотъемлемой частью юридического образования и обучения сотрудников судебных органов, включая судей, адвокатов и прокуроров, с тем чтобы в стране твердо закрепилась правовая культура, способствующая установлению равенства женщин и их недискриминации.

19. Комитет озабочен тем, что Конституция прямо исключает из сферы запрещения дискриминации по признаку пола вопросы, касающиеся статуса личности, прежде всего в таких областях, как усыновление (удочерение), заключение брака, расторжение брака, захоронение и наследование имущества после смерти, что противоречит статьям 2 и 16 Конвенции и ведет к дальнейшему сохранению дискриминации в отношении женщин. Комитет также выражает озабоченность по поводу широкого распространения практики полигамии.

20. Комитет призывает государство-участник внести поправки в статью 33(5) Конституции 1997 года, которая прямо исключает из сферы запрещения дискриминации по признаку пола вопросы, касающиеся статуса личности, прежде всего в таких областях, как усыновление (удочерение), заключение брака, расторжение брака, захоронение и наследование имущества после смерти. Комитет настоятельно призывает государство-участник ускорить процесс пересмотра дискриминационного законодательства и привести его в соответствие со статьями 2 и 16 Конвенции. Комитет также призывает государство-участник принять меры, направленные на ликвидацию практики полигамии, как это предусмотрено в общей рекомендации 21 Комитета, касающейся обеспечения равенства в брачных и семейных отношениях.

21. Комитет выражает озабоченность по поводу сохранения устаревших патриархальных взглядов и глубоко укоренившихся стереотипов в отношении роли и функций женщин и мужчин в обществе, которые носят дискриминационный характер в отношении женщин. Комитет озабочен тем, что сохранение подобной дискриминационной культурной практики и традиционных взглядов закрепляет второстепенную роль женщин в семье и обществе и представляет собой серьезное препятствие для осуществления женщинами их прав человека. Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник не принимает систематических мер, направленных на изменение или устранение негативной и вредной культурной практики и стереотипов, носящих дискриминационный характер в отношении женщин.

22. Комитет настоятельно призывает государство-участник рассматривать культуру в качестве динамичного аспекта в устройстве и жизни общества, который может, следовательно, претерпевать изменения. Комитет настоятельно призывает государство-участник безотлагательно принять, в соответствии со статьями 2(f) и 5(a) Конвенции, меры, направленные на изменение или устранение негативной и вредной культурной практики и стереотипов, которые носят дискриминационный характер в отношении женщин. Комитет настоятельно призывает

государство-участник предпринимать такие шаги в сотрудничестве с организациями гражданского общества, женскими ассоциациями и руководством общин, а также с привлечением школ и средств массовой информации. Комитет предлагает государству-участнику разработать и проводить комплексные информационно-просветительские программы по пропаганде среди женщин и мужчин на всех уровнях общества принципов равенства с целью создания благоприятной обстановки для изменения и ломки дискриминационных стереотипов и обеспечения осуществления женщинами своих прав, закрепленных в Конвенции.

23. Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия законодательства, стратегий и программ, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин, в том числе с домашним насилием. Комитет выражает также свою озабоченность по поводу отсутствия в докладе достаточной информации и данных о распространении насилия в отношении женщин в разбивке по признаку пола. Комитет далее озабочен отсутствием в стране разъяснительной работы среди населения по проблемам насилия в отношении женщин и девочек.

24. Комитет просит государство-участник принять всеобъемлющие меры, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин и девочек, в соответствии с его общей рекомендацией 19. Комитет настоятельно призывает государство-участник как можно скорее принять законодательные акты о запрещении насилия в отношении женщин, включая домашнее насилие, и обеспечить, чтобы женщины и девочки, ставшие жертвами любой формы насилия, имели доступ к средствам юридической защиты и помощи, а также доступ к услугам психологического консультирования и чтобы правонарушители подвергались судебному преследованию и наказанию. Комитет призывает государство-участник собирать данные в разбивке по признаку пола о всех формах насилия в отношении женщин и проводить исследования по проблеме распространения насилия в отношении женщин и девочек, включая домашнее насилие. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем докладе информацию о законодательных актах и программах, которые были приняты в целях борьбы с насилием в отношении женщин, а также об эффективности принятия таких мер. Комитет рекомендует осуществлять обучение сотрудников правоохранительных органов, судебных органов, органов здравоохранения, социальных работников и широких слоев населения по проблемам насилия в отношении женщин в целях обеспечения того, чтобы они могли распознавать все формы проявления насилия в отношении женщин и адекватно реагировать на такие случаи. Комитет также рекомендует осуществлять информационно-пропагандистские кампании в средствах массовой информации и программах государственного образования и добиваться утверждения атмосферы абсолютной недопустимости насилия в отношении женщин во всех его формах.

25. Комитет выражает озабоченность по поводу широкого распространения в стране практики проведения калечащих операций на женских половых органах и отсутствия законодательства, стратегий и программ, направленных на искоренение такой практики.

26. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять и надлежащим образом осуществлять законодательство, запрещающее практику проведения калечащих операций на женских половых органах, и обеспечить, чтобы правонарушители подвергались надлежащему судебному преследованию и наказанию. Комитет также рекомендует государству-участнику разработать план действий, предусматривающий проведение при поддержке организаций гражданского общества широких информационно-разъяснительных кампаний среди женщин и мужчин, который был бы направлен на искоренение практики проведения калечащих операций на женских половых органах.

27. Комитет выражает озабоченность в связи с недостаточным объемом содержащейся в докладе информации о сексуальной эксплуатации и торговле женщинами и девочками в Гамбии, а также о мерах, принимаемых для эффективной борьбы с этими явлениями. Особую озабоченность Комитета вызывает явление секс-туризма в стране.

28. Комитет просит государство-участник принять законодательство о запрещении торговли людьми, эффективно осуществлять законодательство по вопросам эксплуатации женской проституции и привлекать виновных к уголовной ответственности. Он рекомендует государству-участнику разработать программы поощрения экономической независимости женщин с целью устранения факторов, делающих их уязвимыми в отношении эксплуатации, и принять меры для реабилитации и социальной интеграции женщин и девочек, ставших жертвами эксплуатации и торговли людьми. Комитет призывает государство-участник обеспечить осуществление закона 2003 года о борьбе с преступлениями в сфере туризма и активизировать сотрудничество со странами, из которых прибывают туристы, в целях предупреждения секс-туризма и борьбы с ним. Комитет просит государство-участник в своем следующем докладе представить всеобъемлющую информацию и данные о сексуальной эксплуатации и торговле женщинами и девочками, а также мерах по предупреждению и борьбе с такой деятельностью, включая секс-туризм.

29. Подтверждая расширение представленности женщин в политической сфере, Комитет по-прежнему озабочен низким уровнем представленности женщин в государственной и политической жизни и на руководящих должностях, включая дипломатическую службу.

30. Комитет призывает государство-участник постоянно принимать меры, в том числе временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25 Комитета, для ускорения процесса расширения представленности женщин в выборных и назначаемых органах во всех областях и на всех уровнях государственной и политической жизни.

31. Комитет озабочен низким уровнем участия женщин на рынке труда, особенно на руководящих должностях. Он также с озабоченностью отмечает тот факт, что доклад не содержит достаточной информации и обновленных данных о положении женщин на рынке труда, особенно в неофициальном секторе. Он также выражает сожаление по поводу отсутствия в докладе

информации о законодательстве относительно ликвидации дискриминации по признаку пола на рынке труда.

32. **Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить равные возможности для женщин и мужчин на рынке труда, в частности с помощью временных специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25 Комитета. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем докладе подробную информацию о положении женщин в формальном и неформальном секторах рынка труда, в том числе процентную долю женщин в различных секторах экономики в сопоставлении с показателями в отношении мужчин, и об их соответствующей заработной плате, а также информацию о законодательстве, гарантирующем равноправие женщин и мужчин на рынке труда, и его эффективном осуществлении.**

33. Признавая прогресс, который был достигнут в снижении уровня материнской смертности с 1050 на 100 000 живорождений в 1990 году до 730 на 100 000 живорождений в 2001 году и детской смертности с 92 на 1000 живорождений в 1990 году до 84 живорождений в 2001 году, Комитет по-прежнему озабочен тем, что эти показатели остаются очень высокими. Особую озабоченность Комитета вызывает отсутствие доступа женщин к надлежащему дородовому и послеродовому уходу.

34. **Комитет рекомендует государству-участнику предпринять все усилия для снижения высоких показателей материнской и младенческой смертности и расширения доступа женщин к медицинскому обслуживанию, в том числе к медицинским учреждениям и медицинской помощи со стороны квалифицированного персонала, особенно в том, что касается дородового и послеродового ухода. Он также призывает государство-участник проводить информационные кампании для повышения уровня осведомленности женщин в медицинских вопросах.**

35. Комитет выражает озабоченность в связи с высокими показателями недоедания, распространения малярии и ВИЧ/СПИДа, неблагоприятно влияющими на положение женщин и девочек в стране. Комитет далее озабочен тем, что женщины не имеют доступа к информации и услугам, связанным с репродуктивным здоровьем, и тем, что, несмотря на рост показателей использования противозачаточных средств с 6,7 процента в 1990 году до 13,4 процента в 2001 году, они остаются на низком уровне. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что доступ женщин к услугам в области планирования семьи, как правило, зависит от ряда социальных и культурных факторов.

36. **Комитет рекомендует осуществлять всеобъемлющие стратегии и программы предупреждения недоедания, распространения малярии и ВИЧ/**

**СПИДа и борьбы с ними. Комитет призывает государство-участник принимать меры, гарантирующие эффективный доступ женщин, в том числе молодых женщин, к информации и услугам в области репродуктивного здоровья. Он далее рекомендует принять программы и стратегии, направленные на повышение уровня осведомленности в вопросах предупреждения беременности и доступа к доступным противозачаточным методам и улучшение понимания того, что вопросы планирования семьи решают оба партнера. Он также призывает**

государство-участник обеспечить беспрепятственный доступ женщин к услугам в области планирования семьи. Комитет также рекомендует содействовать широкому распространению и обеспечению полового воспитания мужчин и женщин, а также подростков обоего пола, в том числе информации о предупреждении ВИЧ/СПИДа.

37. Отмечая усилия государства-участника по пересмотру своей политики в области образования в целях удовлетворения потребностей малолетних девочек, Комитет выражает озабоченность в связи с низким уровнем охвата девочек школьным образованием, особенно на уровне среднего и высшего образования, и высокими показателями отсева среди них. Комитет особенно озабочен тем, что, по данным переписи населения 1993 года, всего 27 процентов гамбийских женщин умеют читать и писать, а в сельских районах этот показатель составляет всего 18,3 процента.

38. Комитет настоятельно призывает государство-участник принимать меры с учетом важности осознания того, что право женщин и девочек на образование является одним из основных прав человека, в том числе в целях расширения прав и возможностей женщин. Он также призывает государство-участник принимать более решительные меры по созданию условий для повышения показателей зачисления и удержания девочек в школах всех уровней, в том числе путем разработки учитывающих гендерные аспекты образовательных материалов. Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия по искоренению неграмотности среди женщин, особенно в сельских районах, в том числе с помощью программ всеобъемлющего образования на формальном и неформальном уровнях, а также программ, конкретно предназначенных для взрослых женщин. Комитет призывает государство-участник применять временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общую рекомендацию 25 Комитета для ускорения процесса повышения уровня образования женщин и девочек.

39. Приветствуя принятие закона о защите детей, который запрещает браки между детьми и их помолвку, Комитет выражает озабоченность в связи с высокими показателями ранних браков в стране.

40. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить осуществление закона о защите детей и в масштабах всей страны проводить мероприятия по повышению уровня информированности о негативных последствиях ранних браков для осуществления женщинами своих прав человека, особенно прав на медицинское обслуживание и образование.

41. Комитет озабочен положением сельских женщин, многие из которых живут в условиях крайней нищеты, и отсутствием доступа к медицинскому обслуживанию, образованию, профессиональной подготовке, механизмам кредитования и возможностям получения доходов. Он особенно озабочен тем, что государство до сих пор не разработало учитывающую гендерные аспекты стратегию сельского развития.

42. Комитет настоятельно призывает государство-участник разработать и осуществлять учитывающую гендерные аспекты стратегию сельского развития. Он призывает государство-участник обеспечить возможность

всестороннего участия женщин в формулировании и осуществлении стратегий и программ в сельских районах. Он настоятельно призывает государство-участник обеспечить всесторонний доступ сельских женщин и девочек к медицинскому обслуживанию, образованию и профессиональной подготовке, а также к механизмам кредитования и возможностям получения доходов.

43. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что доклад не содержит достаточного объема обновленных статистических данных с разбивкой по полу о положении женщин во всех областях, охватываемых Конвенцией, и информации о последствиях принятых мер и достигнутых результатах.

44. Комитет призывает государство-участник создать всеобъемлющую систему сбора данных и поддающиеся определению показатели для оценки тенденций в области положения женщин и прогресса в достижении фактического равенства женщин. Он предлагает государству-участнику по мере необходимости добиваться оказания международной помощи в работе по формированию, сбору и анализу таких данных. Комитет также просит государство-участник включить в свой следующий доклад статистические данные и анализ с разбивкой по полу и по сельским и городским районам, отражающие последствия принятых мер и достигнутых результатов.

45. Комитет призывает государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции и по возможности в кратчайшие сроки принять поправку в соответствии с пунктом 1 статьи 20 Конвенции относительно времени проведения заседаний Комитета.

46. Комитет настоятельно призывает государство-участник при осуществлении своих обязательств по Конвенции в полной мере использовать Пекинскую декларацию и платформу действий и просит государство-участник включить информацию об этом в свой следующий доклад.

47. Комитет также подчеркивает, что полное осуществление Конвенции является непреложным условием для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает учитывать гендерные аспекты и конкретно отражать положения Конвенции во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и просит государство-участник включить информацию об этом в свой следующий доклад.

48. Комитет отмечает, что приверженность государств семи основным международным договорам по правам человека<sup>1</sup> содействует осуществлению женщинами своих прав человека и основных свобод во всех аспектах жизни. Поэтому Комитет призывает правительство Гамбии рассмотреть вопрос о ратификации договоров, участником которых оно еще не является, а именно Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

49. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Гамбии настоящих заключительных замечаний с целью познакомить население

страны, включая государственных должностных лиц, политиков, парламентариев, а также женские и правозащитные организации, с шагами, которые были предприняты для обеспечения юридического и фактического равенства женщин, и с будущими шагами, которые требуются в этом отношении. Он также просит государство-участник продолжить широкое распространение, в частности среди женских и правозащитных организаций, Конвенции и Факультативного протокола к ней, общих рекомендаций Комитета и Пекинской декларации и Платформы действий, а также итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

50. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе, представляемом в соответствии со статьей 18 Конвенции, который должен быть представлен в мае 2006 года, отреагировать на озабоченности, выраженные в настоящих заключительных замечаниях.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

---